



CHAPITRE 117

CHAPTER 117

Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales aux Escoumins

An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes at Escoumins

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préambule.

ATTENDU que La corporation municipale des Escoumins, dans le comté de Saguenay, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est dans l'intérêt des contribuables et de la bonne administration de la municipalité des Escoumins que des pouvoirs soient accordés à la corporation de ladite municipalité aux fins de lui permettre d'imposer une taxe de vente n'excédant pas deux pour cent dans les limites de son territoire, dans ledit comté de Saguenay;

Qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Taxe de vente autorisée.

1. Le conseil de la municipalité des Escoumins est autorisé à décréter et à imposer, par résolution, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, et pour la période qu'il lui plaira, un impôt spécial n'excédant pas deux (2%) pour cent, dit taxe de vente, de même nature, établi sur les mêmes bases, avec les mêmes effets et sujets aux mêmes sanctions et exemptions, *mutatis mutandis*, que la taxe prélevée en vertu de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 88, et ses amendements).

Prélèvement.

2. Cette taxe sera prélevée sur le prix de vente ou d'achat en détail de tous biens

Preamble.

WHEREAS The municipal corporation of Escoumins, in the county of Saguenay, has, by its petition, represented:

That it is in the interest of the rate-payers and of the good administration of the municipality of Escoumins that power be granted to the corporation of the said municipality to enable it to impose a sales tax not to exceed two per cent within the limits of its territory, in the said county of Saguenay;

That it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Sales tax authorized.

1. The council of the municipality of Escoumins is authorized to order and impose, by resolution, from the coming into force of this act, and for such time as it pleases, a special tax not to exceed two (2%) per cent, called sales tax, of the same nature, on the same basis, with the same effects and subject to the same sanctions and exemptions, *mutatis mutandis*, as the tax levied under the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 88, and its amendments).

2. The said tax shall be levied on the retail sale or purchase price of all

meubles, effets mobiliers, marchandises et articles de commerce quelconque, y compris la vente des véhicules automobiles, le gaz et l'électricité utilisés pour l'éclairage, la force motrice ou la chaleur et le service de téléphone vendus ou achetés dans les limites de la municipalité des Escoumins, dans le comté de Saguenay.

moveables, moveable effects, merchandise and articles of trade whatsoever, including the sale of motor vehicles, gas and electricity used for lighting, power or heating and telephone service, sold or purchased within the limits of the municipality of Escoumins, in the county of Saguenay.

Achats
hors du
territoire.

3. La corporation des Escoumins est autorisée à prélever et à percevoir des personnes résidant ou faisant affaires dans la municipalité des Escoumins une taxe d'usage ou de consommation sur tous biens mobiliers apportés dans ledit territoire pour usage ou consommation, par elles-mêmes. Cette taxe est du même montant que si cette personne avait acheté ledit bien dans le territoire. Elle doit, dès que le bien est apporté dans le territoire assujetti, en faire rapport à La corporation des Escoumins en lui transmettant ou en produisant la facture d'achat, avec tous renseignements que cette dernière pourra exiger, et payer en même temps à cette dernière le montant de la taxe susdite.

3. The corporation of Escoumins is authorized to levy and to collect from the persons residing or carrying on business within the municipality of Escoumins a use or consumption tax on all moveable property brought into the said territory for use or consumption, by such persons. Such tax shall be of the same amount as if such person had bought the said property in the territory. As soon as such property is brought into the territory subject to such tax, such person shall report thereon to The corporation of Escoumins, transmitting or producing to the latter the purchase invoice and such information as the corporation may require, and pay at the same time, to such corporation, the amount of the aforesaid tax.

Purchases
outside
territory.

Percep-
tion, etc.

4. Ladite taxe est prélevée et perçue en même temps et de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions et exemptions que la taxe perçue en vertu des articles 4 et 5 dudit chapitre 88 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements, *mutatis mutandis*.

4. The said tax shall be levied and collected at the same time and in the same way, upon the same conditions and with the same sanctions and exemptions as the tax collected under sections 4 and 5 of the said chapter 88 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and its amendments, *mutatis mutandis*.

Collec-
tion, etc.

Conven-
tions.

5. La corporation des Escoumins est autorisée à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception de la taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

5 The corporation of Escoumins is authorized to enter into agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act.

Agree-
ments.

Droits
trans-
portés.

6. Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits de La corporation des Escoumins concernant la perception de ladite taxe de vente et les poursuites pour infractions à la présente loi.

6. Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of The corporation of Escoumins respecting the collection of the said sales tax and proceedings for infringement of this act.

Rights
trans-
ferred.

Disposi-
tions ap-
plicables.

7. L'article 28 de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88, et ses amendements), est déclaré applicable, *mutatis mutandis*,

7. Section 28 of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments), is declared applicable, *mutatis mutandis*, to the said sales

Provisions
to apply.

à ladite taxe de vente que pourra, si elle le désire, imposer La corporation des Escoumins en vertu de la présente loi.

tax which The corporation of Escoumins may, if it so desires, impose under this act.

Entrée en
vigueur.

S. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

S. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.